

cuaderno de
existencia lesbiana

7

collage de Josefina Quesada para CUADERNO DE EXISTENCIA LESBIANA



Marzo 1989
Buenos Aires
Argentina

No nos liberaremos lustrando las cadenas que nos atan.

x100 D.E

-10%

Impresiones

EL DUELO

Conmigo la sombra que apaña al fantasma
dentro y fuera de mi.
Conmigo la raíz que enrosca la vida
y quiere saber.
Sombra raíz y cielo
pregono con mis vísceras.
Hoy escribo para todas las que están de duelo.
Pasa termina acaba se pierde,
es la muerte que trasmuta en otra ola.
Es el festín de los Diablos y el recogimiento
de los Dioses.
Los tiempos de miseria son descarados.
Tal vez desnuda por la 9 de Julio alguien
te contenga y crea en tu dolor.
El dolo acaba hermana, el duelo acaba.
Yo estoy con vos desde el principio.
Yo soy todos tus agujeros, tus valles y
colinas. Yo acaricio tu ternura y toco
tu dolor.

Verónica Ezcurra

SUPLEMENTO
JUNIO 1991
BUENOS AIRES
ARGENTINA

cuaderno de existencia lesbiana



DE PORQUE EL LESBIANISMO ES UNA LIBERACION.

Una historia entre hombre-mujer es una historia en parte ya escrita, cada uno representará su papel, cada uno tendrá un pequeño margen para su improvisación personal, no mas.

Las costumbres, los mensajes, los códigos, los medios de comunicación presionan a varones y mujeres a representar sus papeles. Y en este momento histórico parece casi imposible "zafar" de los roles.

Entablar una relación erótico-amorosa con una persona del mismo sexo abre un panorama mas amplio. No es necesario ser mujer o varón, se puede ser mujer y varón al mismo tiempo. Se pueden expresar ambas realidades, nuestra parte femenina y nuestra parte masculina (que desde los albores de la psicología detectaron los pensadores mas lúcidos). Me puedo permitir relacionarme con todo mi potencial, con toda la gama de sentimientos, necesidades, miedos, recuerdos.

Atreverse a una relación no sustentada por la expectativa social, es atreverse en el sentido mas profundo y personal. Un encuentro por el encuentro mismo.

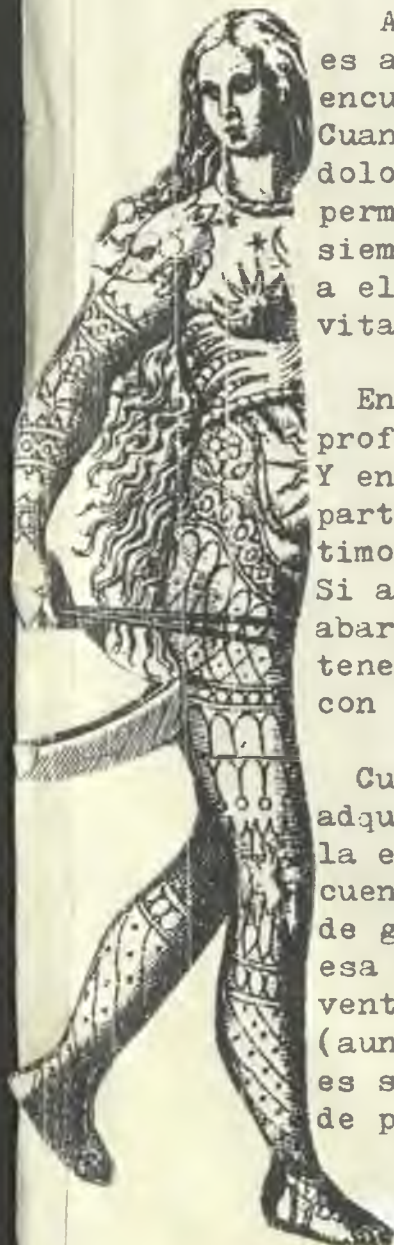
Cuando los encuentros tienen por fin tapar un agujero de soledad hay dolorosos riesgos. Porque abrirse a otra persona con la intensidad que permite el encuentro mujer-mujer---con el riesgo de "esto no es para siempre"---requiere una autonomía personal o un gran deseo de acceder a ella. De todos modos, abre el camino para una importante aventura vital.

En el encuentro mujer-mujer seguramente eclosionan los recuerdos profundos del cuerpo de mi madre, el primer cuerpo de mujer que amé. Y en el plano de las confidencias se abre un espacio inmenso que en parte conocemos por la experiencia con las amigas, con ellas compartimos todo lo que no pudo ser dicho a maridos o amantes varones. Si a este plano de la confidencia se agrega el plano erótico--que abarca mucho mas que lo sexual--y que potencia todo lo anterior--tenemos una experiencia tal que bien podemos decir que cada encuentro con una mujer nos abre un mundo nuevo.

Cuando esta relación termina o se transforma--es necesario haber adquirido cierta autonomía para no desestabilizarse. A mi entender la experiencia lesbiana es para personas que no le temen a los encuentros hondamente significativos, encuentros profundos en un marco de gran libertad, sin el sostén de una red social y familiar. Quizá esa misma "ilegalidad" del lesbianismo, aquí y ahora, sea cierta ventaja. Una tiene la suficiente valentía para afirmar en su interior (aunque en el exterior no sea siempre posible) ésto que vivo es bueno, es sano, nos hace crecer a las dos, accedemos a sentimientos y maneras de pensar totalmente nuevas, fundadas en nuestra propia experiencia.

-ILSE

Ps. "No relacionarse desde la necesidad sino desde la posibilidad", como dijo la compañera Lucía de Brasil.



Así como los ingleses "colonizaron" (eufemismo racista por "conquistaron") Nigeria e India, así los varones colonizaron a las mujeres. Los ingleses se declararon a sí mismos dueños de los países y sus habitantes y dictaron leyes que mantuvieran el sistema de opresión. Y se metieron en el bolsillo todas las ganancias. Britannia gobernó saqueando y violando a los colonizados y sus tierras.

Los hindúes, los nigerianos y los otros pueblos colonizados de la tierra, trataron que el sistema de los usurpadores fuera también beneficioso para ellos. Lucharon para que se sancionaran leyes que les dieran algunas ventajas. Ocasionalmente pudieron infiltrar los estamentos bajos y medios del gobierno y obtener algunos cargos de "managers" y supervisores en el mundo industrial y corporativo. Algunos pocos pudieron acceder al sistema educativo de los "dueños".

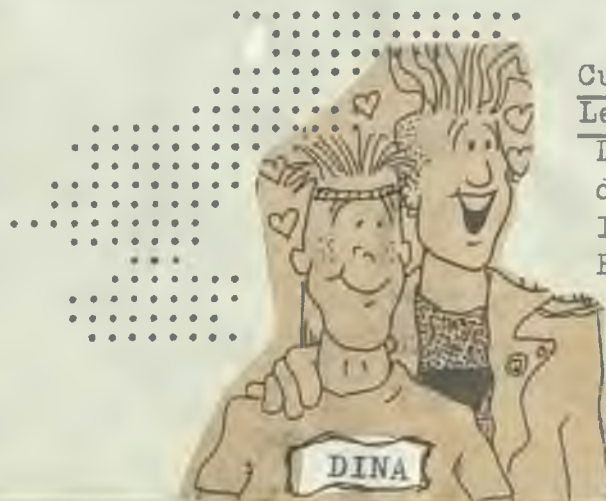
Pero pronto se dieron cuenta que no importaba qué otras cosas podían obtener dentro del sistema. Comprendieron que la libertad simplemente no era posible para ellos en tanto se mantuviera el sistema colonial.

LA REVOLUCION COMENZO CUANDO ESTOS PUEBLOS SE PERCIBIERON A SI MISMOS NO SOLO COMO PUEBLOS QUE DEBIAN SINO QUE PODIAN GOBERNARSE A SI MISMOS.

LA EXPROPIACION DE NUESTRO CUERPO/ALMA

Las mujeres fueron el primer pueblo "gobernado" y poseído. En todas las razas, clases y naciones fueron las primeras esclavas, el primer pueblo colonizado, el primer territorio ocupado. Hace miles de años que los varones tomaron nuestros cuerpos, se declararon seres superiores hechos a la imagen de dios y con plenos poderes sobre nuestras "bajas" naturalezas. Desde esa conquista o anexión, sus leyes gobiernan nuestro cuerpo/alma. Cosechan nuestro trabajo, nuestros hijos, nuestra sexualidad, nuestra riqueza emocional, espiritual y cultural- nuestros recursos de inteligencia, pasión y devoción para su propio provecho y crecimiento. Para los varones constituimos la mas rendidora cosecha.

nota: para aquellas que quizá piensen que esto es una "exageración feminista" les recordamos la estadística de las Naciones Unidas: las mujeres realizamos dos terceras partes del trabajo en el planeta Tierra, percibimos como salario una décima parte y somos dueñas de una centésima parte de los bienes. Lo que visto desde el lado de los varones significa que ellos realizan un tercio del trabajo por el cual perciben nueve décimos de salario y se adueñan del noventa y nueve por ciento de los bienes; ; ; ;



Cuaderno de Existencia
Lesbiana No. 13-

Dirección postal: casilla
de Correo 3904.
1000 Correo Central
Buenos Aires, Argentina.

traducciones y selección
de textos: Ilse Fuskova
tapa: Juana María de la
Caridad, USA.

Algunas mujeres consideran que ocupar puestos en las instituciones de nuestros "dueños" es el comienzo del cambio y/o progreso. Pero como lo reconocieron los pueblos colonizados por el hombre blanco: fundamentalmente no importan estos logros, mientras no hagamos nuestras propias leyes no podremos ser libres.

Los pueblos colonizados comprendieron después de mucho tiempo que la libertad no era posible-jamás-dentro del sistema colonial. La libertad significa ser dueño de uno mismo, usar los recursos para el crecimiento personal, hacer nuestras propias leyes.

¿PERO POR DONDE ROMPER ESTE SISTEMA que nos educa para que seamos dóciles engranajes y cuando protestamos y gritamos nos señala como a locas? APROPIANDONOS NUESTRA SEXUALIDAD. Empecemos por ahí.

NUESTRA SEXUALIDAD ES LA BASE DE NUESTRA AUTOESTIMA.

La convicción de que las necesidades físicas (que no tenemos manera de evitar) son injustificadas, indignas y/o atrevidas, debilita la base mas profunda y antigua de nuestra autoestima- y contamina la fuente original de nuestra autonomía subjetiva.

Por lo general el peso que supone la privación de lo genital es asumido dócil e invisiblemente. A veces destruye el verdadero interés por la interacción sexual. Pero a veces sucede lo contrario: de hecho puede aumentar la necesidad de la mujer de obtener beneficios emocionales con el contacto carnal(¿lo que los varones llaman mujer promiscua?). Pero lo que la privación genital sin duda produce es la destrucción de la autoestima.

El encuentro sexual es mucho mas que un orgasmo-que de hecho no nos es difícil obtener con la masturbación. Es la sexualidad la que permite el descubrimiento en profundidad del ser afectivo y emocional de la otra mujer.

"En mi pueblo también nos llaman tortilleras porque no tenemos pene y las tortillas son planas, es divertido ¿no? Salí de mi pueblo porque quería conocer caras nuevas, otras como yo, con mucho coraje para decir "estoy orgullosa de amar a otra mujer". Salí de la familia que no entiende. Salí para gritar "yo también soy normal". Salí para desahogarme contigo. Salí para contarte mis secretos"

TALLERES Y GRUPOS DE REFLEXION: SER LESBIANA.

Respondiendo a la propuesta de las editoras de esta revista, queremos informarles de una actividad que venimos realizando y compartir algunas de las ideas que nos movieron a concretarla.

Se trata de talleres de reflexión sobre la condición lesbiana.

Como psicoterapeutas nos hemos propuesto abrir la discusión sobre este tema, con la intención de trabajar el malestar por la marginación y el aislamiento, que en ocasiones se mantiene aún dentro del ghetto; los prejuicios internalizados; la relación de las mujeres lesbianas con la familia y en el medio laboral; los vínculos erótico-amorosos y otras situaciones que guardan relación con las particularidades del ser lesbiana.

Consideramos que el grupo es un espacio favorecedor del autoreconocimiento, del despliegue, de la visualización de semejanzas y diferencias entre las participantes y de la revisión de roles y "formas de ser" estereotipados.

Desde nuestro trabajo cotidiano detectamos que la automarginación individual y/o de pareja puede derivar en cuadros depresivos de distinta profundidad, o en vínculos frustrados o simbióticos, y en otras expresiones de empobrecimiento en el desarrollo personal.

Además creemos de fundamental importancia, reflexionar sobre el tema de la lesbofobia.

Por estas razones queremos invitarlas a participar de estos espacios que tienden a promover el bienestar y el desarrollo personal, a partir del reconocimiento del propio lugar.

Lic. Isabel Monzón
Psicóloga

IMAGEN POSITIVA...IRRITA A OBISPO.

El 24-9-91 Ilse fue una de las invitadas al almuerzo de Mirta Legrand en Canal 9. El tema de ese día: la homosexualidad. Los otros invitados: la sexóloga Lic. Claudia Groisman, el sexólogo Dr. Israel Stolowitzki y el Prof. Rafael Freda de la Comunidad Homosexual Argentina. Ilse se presentó como lesbiana militante y mujer que estuvo casada 30 años, tres hijos y un ex-marido con quienes mantiene cordiales relaciones. Esa imagen positiva irritó al obispo de San Luis quien diagnosticó un daño irreparable para la comunidad, "de ninguna manera puede volver a emitirse ese programa". Después de algunos forcejeos Mirta obedeció. A nuestra casilla de correo llegaron muchísimas cartas. SOS, estoy sola, confundida, necesito información, hablar con mis pares. En la calle, en el supermercado, en el café mucha gente se acercó a Ilse para agradecerle que hubiera dado la cara. Ha pasado más de un mes, sin embargo la gente recuerda el programa y sigue acercándose para hablar y hacer preguntas.

del libro LA TERNURA FERROZ
Una Teología Feminista
De La Amistad.

de Mary Hunt

Atención es de lo que nos proveen las amigas, inclusive si no estamos en contacto regularmente.
La atención de las amigas es interesante y alarmante a la vez. Queremos la atención pero tememos lo que ésta pueda revelar. La atención es una de las características de la espiritualidad. La deseamos pero nos asusta su intensidad.

Llamo "feroz" a la amistad, por su intensidad de atención. Puede ser difícil ser conocida en profundidad, ser transparente para las amigas que nos prestan atención. Y sin embargo todas ansiamos la ternura que sólo las que nos aman nos pueden ofrecer. Una cuidadora profesional puede ser delicada al tocar, pero sólo las amigas pueden ser delicadas en el sentir.

Acuerdo con Janice Raymond en la importancia de nombrar las amistades de mujeres famosas de nuestro tiempo tales como Helen Keller y Annie Sullivan, Margaret Mead y Ruth Benedict, Eleonor Roosevelt y Lorena Hickok, para que tengamos ejemplos reconocibles de lo que estamos discutiendo. Estos modelos de amistad son importantes para nuestro autoconocimiento. Y sólo la homofobia y la trivialización de las mujeres pueden ser las razones para no hacer explícitas estas relaciones.

En el Antiguo Testamento está el poderoso ejemplo de Ruth y Naomi que se prometieron, la una a la otra, mantener su vínculo aún faltándoles la seguridad económica y la aceptación social.

En este texto, especialmente Ruth 1:16-17, encontramos una clara expresión de amistad entre dos mujeres. Nunca deja de divertirme cuando oigo esta fórmula usada para la bendición de casamientos heterosexuales; es el primer indicio de que las amistades de las mujeres son un buen modelo para las relaciones humanas en general.

Lo mas pernicioso de negar la amistad de las mujeres es: impedir que las mujeres se amen a sí mismas como mujeres. Si una no debe amar a otra persona que es como una, es difícil desarrollar la suficiente fortaleza del ego como para amarse sanamente a sí misma.

En muchas mujeres los problemas de autoestima e imagen corporal, inclusive la depresión y los desórdenes en la forma de alimentarse obedecen a una falla en la autoestima. Se les ha enseñado que no deben gustar de otras que son como una misma.

SUPLEMENTO LITERARIO

Título del libro: "MONJAS LESBIANAS - Se rompe el silencio "

Autoras: Rosemary Curb y Nancy Manahan

Traducción del inglés: Jorge Binaghi

Editorial: Seix Barral

Primera edición: noviembre de 1985.

Un grupo de monjas lesbianas, en 1985, residentes en los Estados Unidos dió a conocer un testimonio que conmovió los cimientos de la iglesia católica.

Las revolucionarias hermanas, muchas de las cuales dejaron sus hábitos, pusieron sobre el tapete la relación religiosa y el sexo. Y para horror de los que se golpean el pecho, no eran monjas que amaban a hombres, sino a mujeres.

Se trata de un libro traducido al castellano, editado por Seix Barral, de 398 páginas con 48 historias de vida recogidas por Rosemary Curb y Nancy Manahan, dos exmonjas lesbianas, cuyas historias de vida también figuran aquí.

Los testimonios son valientes, sutiles y delicados.

Cada monja describe en estos relatos el camino individual y punzante que era seguido para descubrir, enfrentrar y experimentar su verdad: LA DE SER UNA MONJA LESBIANA.

Las mujeres cuyas vidas rompen el silencio en este libro abarcan un espectro de edad comprendido entre los finales de los 20 años y los 65 años.

Estas revelaciones son únicas y convincentes, tanto ex monjas como monjas actuales abren las puertas más secretas de sus misteriosas y cerradas comunidades.

Bajo reglas de conductas obligatorias en las que las vidas de las mujeres consagradas y sometidas al más sagrado de los votos, en las "amistades particulares" son erradicadas sin piedad bajo la pena de pecado y expulsión, el poder del amor consigue aún hacerse presente y sobrevivir.

Años más tarde, aparece un libro similar de las monjas alemanas con el sugestivo título: " NO CREIAMOS QUE ERAMOS TANTAS".

PRESENTACIÓN de

LAS LUNAS Y LAS OTRAS



no seríamos tales si no nos asumiéramos como lesbianas...

Hacía mucho frío esa noche de julio de 1990 y el viernes arrastraba el peso de la semana, pero ninguna faltó a la cita. Ahí estábamos, ocho jóvenes mujeres feministas ansiosas de escucharnos, necesitadas de un espacio alternativo para reflexionar y estudiar, de un espacio que no se quedara sólo en la teoría sino a partir del cual pudiéramos modificar nuestra cotidianeidad. Hablamos de nuestro miedos, de nuestros prejuicios, de nuestra fuerza, de nuestros sueños, de nuestras ganas. Y nos sentimos bien con el vínculo que empezábamos a gestar.

Hablar de nosotras, reconocernos, nosotras que no seríamos tales si no nos reconociéramos como lesbianas. Entonces, no es lo mismo hablar de nosotras como mujeres que hablar de nosotras como mujeres lesbianas. De hecho, no es lo mismo hablar que callar; silenciarnos es autotraidicionarnos porque nos lleva al ocultamiento que es una forma de negar nuestra existencia. No es fácil mostrarse por entero, mejor dicho, no es fácil el camino hacia nuestros propios deseos. Pero sí comenzó a ser más fácil y empezamos a gozar cuando decidimos que podíamos y que queríamos ser nosotras mismas y no cualquier otra o una suma de otras. Por todo esto, fue y es una experiencia muy importante y muy intensa para nosotras el haber participado del V Encuentro en San Bernardo sin intentar pasar desapercibidas.

Ahora, nos reunimos todos los viernes y después de acomodarnos entre vasos de vino, pizza y empanadas, se produce el encuentro con la palabra y el cuerpo. Leer un artículo, debatir alguna película que acabamos de ver, escribir, cantar, bailar son pequeños actos compartidos que nos divierten, nos aflojan y nos permiten plantear cualquier discusión en un clima de afecto y creatividad.

Estamos contra la violencia, por la legalización del aborto, Contra el indulto, contra todas las formas de discriminación y de opresión.

LAS LUNAS Y LAS OTRAS
C.C. 3904 C.P.1000
Correo Central-Buenos Aires-Argentina

LILIAN

CUADERNO llegó a la otra orilla, a manos de Gilda una uruguaya que nos escribió contándonos su historia y enviándonos sus poesías, una de ellas publicada en el número anterior y otra en éste. Gilda se ha vuelto a casar y nos envió las fotos de la reunión con la cual festejaron el hecho. Fueron tomadas por una de sus dos hijas, a la otra se la ve junto a la nueva pareja. Gilda ha decidido unirse a Lilian, y también están sonrientes en la imagen las dos hijitas de esta otra mujer. Las dificultades a afrontar son muchas pero Gilda ha decidido abrirse camino con una nueva profesión y por eso estudia en la escuela de enfermería.

PARA LILIAN

¿Serás tú la que se atreva?

Sudando,
 desgarrada,
 subir por mis talones,
 jalando,
 jalando de mis piernas;
 trepar por mi cuerpo
 y desde mi pecho
 descascarado,
 contemplar mi patio-casa,
 mi espacio-huerto;
 y sembrar al vuelo
 el Arbol Madre
 de ramas brazos,
 de hojas consuelo;
 y convertida en pájara,
 Icara de un sueño,
 habitar mi cuerpo.
 No me respondas
 Voy a dibujar escalas
 en mis muros
 por si te atreves.



Gilda
 Montevideo, Marzo de 1989

ooo



ARCHIVO DE HISTORIA LESBICA
 Desde 1974 existe en la ciudad de Nueva York un archivo de historia lésbica. Colecciona las huellas de nuestras vidas: historias de amor y liberación, nuestros legados de pasión y coraje y resistencia. Decenas de miles de documentos, desde textos médicos, novelas, panfletos feministas. Miles de colecciones biográficas con cartas diarias, fotografías y cassettes. Madres lesbianas, lesbianas de Africa y de todo el mundo.

La dirección: PO Box 1258
 New York, NY 10116
 USA

La tercera ola del feminismo debe tener por objetivo que la autodeterminación de la mujer sea reconocida como uno de los Derechos Humanos fundamentales.

Laura Bonaparte
 Psicóloga Arg.

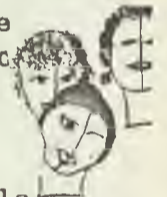


EL 2do. ENCUENTRO DE LESBIANAS
DE LATINOAMERICA Y EL CARIBE tuvo lugar en abril en
COSTA RICA.

En 1987 en Cuernavaca, Mexico, días antes del IV Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, se realizó el 1er. Encuentro de Lesbianas, Concurrieron 250 mujeres. Al 2do. Encuentro concurrieron 70. ¿Porqué? Por un lado hubo razones económicas. En 1990 hay dos Encuentros importantes, el Feminista y el de Lesbianas y se realizan en los extremos opuestos de nuestro continente. ¿Qué mujeres pueden afrontar semejantes gastos? De la Argentina no pudo ir ninguna. Sí concurrió una compañera que estaba participando de un Seminario en Costa Rica. Creo que debemos organizar los Encuentros de Lesbianas antes o después de los Encuentros Feministas, pero en el mismo lugar donde se realizan éstos.

Por otro lado influyó la intimidación que cundió en Costa Rica y en los países vecinos. El Episcopado de Costa Rica se mostró indignado de que nada menos que durante la Semana Santa se reunieran esas enfermas y perversas. Y el gobierno democrático de Costa Rica no podía prohibir el Encuentro pero estaba dispuesto a obstaculizarlo. Hubo compañeras que al llegar al aeropuerto fueron recibidas con comentarios como el siguiente "usted tiene cara de venir al congreso de ésas".

Las lesbianas de Costa Rica no evaluaron el pánico que las lesbianas provocan en las gentes "bienpensantes". Hubiera sido más fácil convocar un congreso de prostitutas. Cómo no van a provocar pánico las lesbianas que públicamente cuestionan los fundamentos del andamiaje social: la familia patriarcal, la reproducción, el placer dado por los varones. Es un cuestionamiento demasiado profundo que el sistema no se puede permitir...



El Encuentro duró 3 días. Tuvo lugar en una quinta alquilada que las organizadoras aprovisionaron de víveres de modo que no fue necesario salir a hacer compras. A los periodistas se les dio una fecha y un lugar diferentes para despistarlos y prevenir ataques. De noche las mujeres se turnaban para hacer guardia. De a dos recorrían el parque con linternas y tapas de cacerolas para alertar en caso de peligro a las que estaban en la casa durmiendo. Pero no pasó de pequeños sustos. El último día los periodistas localizaron el lugar, tocaron el timbre, preguntaron. Por supuesto se les dijo que nada se sabía de dicho Encuentro. Sin embargo a la noche varios camiones dieron vueltas alrededor de la quinta y se escuchó a los hombres gritar insultos.

- En el taller de LESBIANISMO Y SEXUALIDAD se compartieron las experiencias personales, se habló de todas las relaciones posibles entre mujeres, el uso de vibradores, etc. Con cierta sorpresa se escuchó el relato de una que contó que solía atar a su compañera a la cama, (no mencionó un látigo) y que eso les resultaba muy placentero.
- En el taller de FEMINISMO Y LESBIANISMO se planteó el mismo reclamo que en Buenos Aires, la falta de solidaridad de las feministas para con las lesbianas y su lucha. Las feministas hetero no nos apoyan como nosotras, lesbianas, apoyamos sus demandas específicas: divorcio, aborto, por ejemplo.
- El taller sobre ROLES Y ESTEREOTIPOS permitió a las "butch" (camioneras) analizar su rechazo de lo femenino: "afeites, cabelleras, tacos, etc. Y por el otro lado las motivaciones de las "femme".

CUADERNO DE EXISTENCIA LESBIANA
Año 4 - N° 10 - Número especial

Escriben: Ilse Fuskóva -
Adriana Carrasco - Vanessa R.-
Mónica - Safina Teresa Ortega -
Isabel Monzón - Marta Miguelez -
Noemí Diez



Dirección postal: Casilla de
Correo 3904 (1000) - Correo
Central - Bs. As. - Argentina

Tapa: Josefina Quesada

el encuentro

● Hubo un taller sobre MADRES LESBIANAS.



● Otro taller, sobre LESBOFOBIA, analizó qué tipo de agresiones recibe y teme la lesbiana, qué dificultades tiene para sincerarse con su familia y sus amigos.

Un párrafo aparte merece NANCY CARDENAS, la actriz mexicana, públicamente lesbiana que suele hablar por televisión en su país. Tiene 60 años, es poeta, fue amiga de Juan Rulfo, leyó su poesía erótica en el Encuentro, habló con honda ternura de las mujeres en su vida.

Este 2do. Encuentro de Lesbianas fue organizado por las 30 integrantes del grupo de LAS ENTENDIDAS de Costa Rica. Nos informan que en la capital hay un boliche, "La Avispa", cuyas dueñas, una pareja de lesbianas, sabe manejarse diplomáticamente con la policía de civil que frecuentemente aparece con el pretexto de las drogas.

El 3er. Encuentro parece que tendrá lugar en Puerto Rico, una democracia con mucho de colonia estadounidense. Ya veremos que pasa.

(Este informe fue redactado por Ilse según el relato de P.O. que asistió al Encuentro)

AVISO

El 20 de octubre, en el Taller Permanente de la Mujer un grupo de lesbianas decidió constituir el FRENTE SAFICO (FRESA) con el propósito de elaborar un discurso con las feministas y un discurso con la sociedad heterosexual. Los grupos que integran el FRENTE SAFICO son: LILITH, AUTOGESTIVO DE LESBIANAS, CUADERNO DE EXISTENCIA LESBIANA y LAS LUNAS Y LAS OTRAS. Además de algunas lesbianas independientes.



AVISO

El 23 de octubre las mujeres de CUADERNO DE EXISTENCIA LESBIANA fueron invitadas a concurrir a la ASAMBLEA PERMANENTE DE DERECHOS HUMANOS junto a otros grupos "discriminados". (Estaban la CHA y los dos grupos por el derecho al aborto.) Se nos pidió que opináramos sobre la discriminación y nuestras propuestas para desactivarla.



AVISO

A mediados de diciembre estarán en Buenos Aires María Lugones y Jeffner Allen y realizarán seminarios sobre filosofía y ética lesbiana. Estén en contacto con nosotras o con Atem para confirmar fecha, lugar, horarios.



ILSE KORNREICH.

Inglés con
textos feministas

825-0816

ADRIANA

Astróloga feminista

Cartas natales
Revolución solar
Predicciones

28-1376
(mensajes)

NUESTRO CUERPO. , OTRA FORMA DE LUCIDEZ

Hay lenguajes silenciosos.

Nuestra piel está plena de mensajes.

Nuestros cuerpos de mujeres son organismos inteligentes, pensantes e insobornables. La vida y la conciencia de nuestra propia muerte están indisolublemente asociadas al bloqueo o a la liberación de nuestros cuerpos.

El rechazo, el desconocimiento o el temor hacia nuestros cuerpos nos han quitado intuición e inteligencia.

.....

Ampliar y profundizar el significado de nuestra existencia exige explorar, escuchar y comprender nuestro fundamento biológico. Quizá todavía no tenemos conciencia del milagro y la paradoja que nuestros cuerpos femeninos encarnan y el profundo manipuleo político que esta cultura hace de ellos.

.....

Nuestra creatividad restringida, nuestra capacidad intelectual poco desarrollada, nuestro placer mutilado, nuestra identidad diluída en rutinas cada vez con mayores obligaciones, nuevas ceremonias y extravíos en el laberinto de la maternidad o la pareja o la familia para no llegar a ser jamás la que soñamos ser.

¿Legitimamos la percepción corporal de sutiles mensajes, inquietudes y señales de larga distancia, urgencias a través de invisibles mensajes y otras tenues resonancias?

.....

Es necesario comprender estas mismas conductas autodestructivas como "homenajes póstumos" a figuras ancestrales o bien a nuestro propios aspectos ancestrales que necesitan morir y ser sepultados como obstáculos anacrónicos a nuestra contemporaneidad.

La recreación de sentimientos culposos y culpógenos pone en marcha una evolución tanática dominada por tendencias autodestructivas que recorre el camino de los accidentes, las enfermedades de diferente compromiso, delitos y suicidios.

La culpa ejerce una poderosa gravitación en nuestra evolución de mujeres. Creo que podemos transformar nuestros cuerpos en instrumentos sensibles y profundos de conocimiento de nosotras mismas, desarrollando una potencialidad cognoscitiva que apenas sospechamos. Existen otras formas de lucidez.

De la elaboración, integración y superación de nuestras culpas y/o de las que nos imponen desde afuera, depende nuestra salud física, mental y emocional.

Equilibrio y armonía a los que aspiramos.

"La culpa es una de las armas más poderosas de control social sobre las mujeres y ninguna de nosotras puede ser absolutamente inmune a ella". (Adrienne Rich)

del libro "LAS MUJERES Y LA CULPA-Herederas de una moral inquisidora."

de LILIANA MIZRAHI, editado por el Grupo Editor Latinoamericano.



Y SI YO PUEDO ABRIR UN CAMINO
VOY A HACERLO, VOY A HACERLO
... ..

Con este estribillo Celeste Carballo comienza la canción que nos hiciera llegar y que transcribimos en algunos de sus fragmentos que reflejan la realidad que nos ha tocado vivir y que como en tantas otras épocas sangrientas no hemos pedido pero elegimos denunciar, por ej. cantando:

NO ESTOY HECHA A MEDIDA
DE LO QUE ESTAN ESPERANDO
SI EL MUNDO ESTA DADO VUELTA
YO NO SE POR DONDE TOMARLO
Y NO ME QUEDAN EXCUSAS
PARA SEGUIR SIN CAMBIAR ALGO

...
UNA MUJER HECHA DE TIEMPO
DE CARNE Y DE HUESOS
ARTERIAS EN EL DESIERTO
COMO CIUDADES DURMIENDO
DONDE LA GENTE
SE ESTA ESCONDIENDO
EN CADA DEPARTAMENTO

...
SI DICEN AGUA SE MOJAN
SI DICEN GUERRA NO ENTIENDEN
SI MIENTEN SON VERDADEROS
SI AMAN GUARDAN RENCORES

...
SIN COMPRENDER EL SENTIDO
DE CADA PALABRA
SE LES ESCAPA EL VALOR
DE LAS COSAS QUE PASAN
CON EL AMOR CONFUNDIDO
ESTAN PEGANDO PATADAS
SI ESTE ES UN MUNDO DE HOMBRES
NO ESPEREN VERME ADECUADA
SI ES UN INFIERNO DE INFIELES
NO ESPERES MI MASCARADA

CELESTE CARBALLO

Celeste es una compañera de camino para las lesbianas, a la que nos acercáramos a partir del V Encuentro y que participó en la marcha de cierre en las calles de la Capital, acompañándonos con su energía -lo mismo que Sandra- y su renombre de cantante y autora joven, debemos destacar el valor que tiene para nosotras la aceptación que tiene en los medios y cómo su valentía de poner el cuerpo le ha significado un reconocimiento y un respeto en los multitudinarios recitales en los que no se han registrado ningún tipo de rechazo homofóbico.

CUADERNO DE EXISTENCIA LESBIANA

Año 4 - No.XI Marzo 1991
Escriben: Ilse Fuskova- Gilda-
María Moreno- Liliana Mizrahi-
Sonja Franeta(USA)-Celeste Carballo
Verónica Ríos Ezcurrea- Las Lunas y las otras
Tapa: Josefina Quesada
dirección postal: Casilla de
Correo 3904-(1000)-Correo Central
Buenos Aires-Argentina



cuaderno de existencia lesbiana

I am a poet and a lesbian activist.

I publish "Cuaderno de Existencia Lesbiana" (Notebook of Lesbian Existence), the first openly lesbian periodical of Argentina, since 1987 without financial aid.

Although economic conditions are very difficult in Argentina we consider it the right time to expand the lesbian issue. Through "Cuaderno de Existencia Lesbiana", Lesbianism has gained its place in the women's movement. Now at the yearly Encuentros (Gatherings) lesbian work-shops are always included and lesbians are often requested to speak at sexuality work-shops.

Eight thousand women met this year in Mar del Plata, Buenos Aires. This number expresses the importance of the women's movement in our country.

It is the right time to circulate the new ideas and values of a lesbian ethic.

We are in great need of some kind of financial support to publish more of lesbian literature in the form of booklets, flyers and more of "Cuadernos de Existencia Lesbiana".

As I have a certain command of English and German I often translate articles from USA, Germany, England for "Cuaderno". These ties between cultures and continents are important for a global feminism.

With this letter I ask our sisters of the First World to support our growing consciousness with a financial aid that will allow us to publish more.

Piera Oria and Carola Caride have been witnesses to our struggle, and to some extend-our success.

In sisterhood

Ilse Fuskova-Kornreich
Ilse Fuskova-Kornreich

I take the main responsibility for the publishing of "Cuadernos", but it is the shared energy of five other women that gets our work done. Their names are: Vanessa Ragone, Monica D'Uva, Safina Teresa Ortega, Josefina Quesada and Isabel Monzón.

September 1991, Buenos Aires, Argentina.



ILSE KORREICH



ILSE KORREICH
1900-1980
ARTIST'S ESTATE
GALLERY

CONVOCATORIA
LESBIANA

CARTA ABIERTA



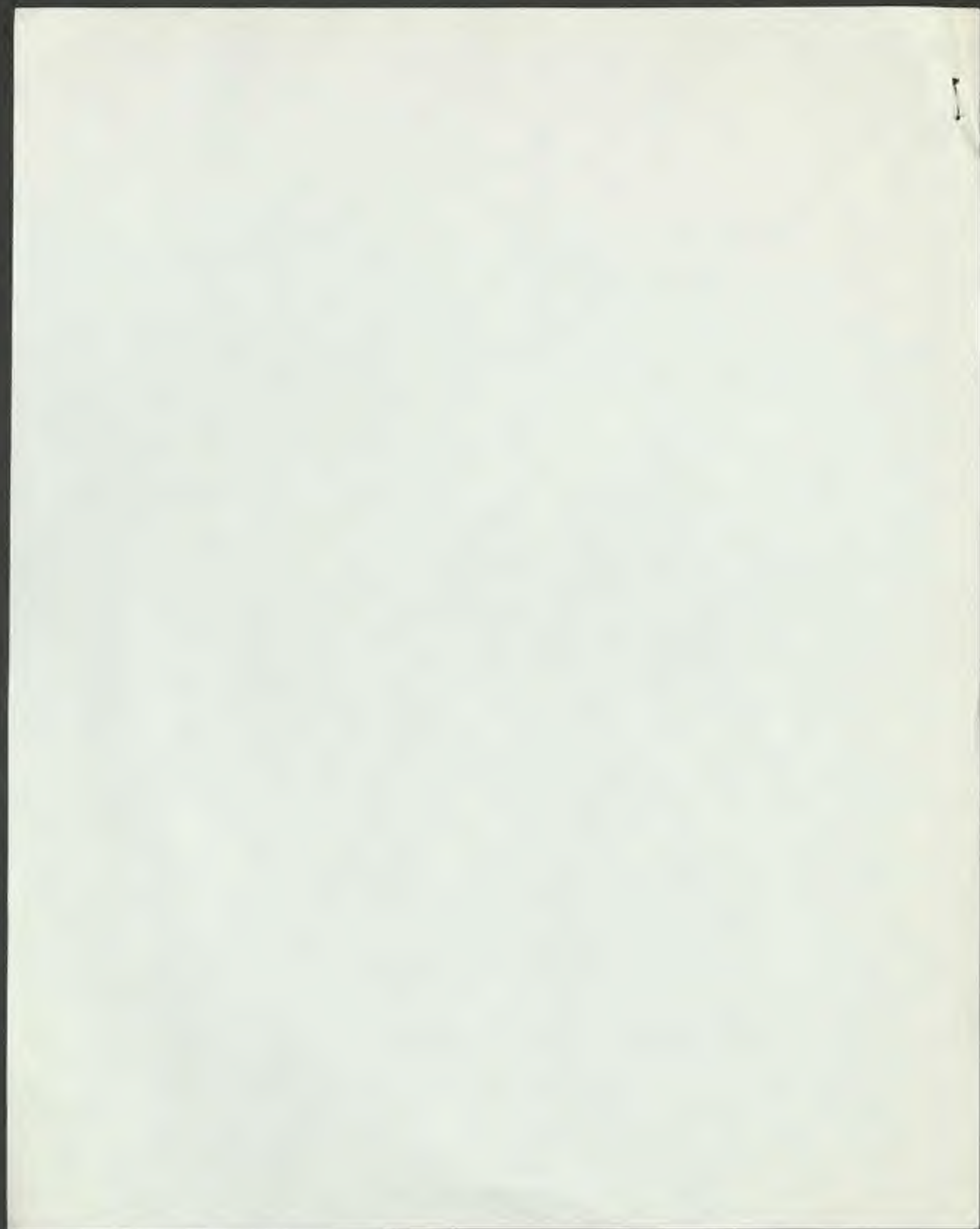
Queridas compañeras lesbianas:

muchas veces durante estos tres últimos años hemos escuchado "ustedes que pueden dar la cara" como si nosotras actuáramos desde una situación de privilegio. Y no es así compañeras, no damos la cara porque podemos sino porque queremos, porque queremos apasionadamente que nuestro mensaje llegue a otras mujeres, porque estamos profundamente convencidas que es un mensaje liberador frente a la tiranía sexual que nos impone el patriarcado. Porque creemos que la opción lesbica es válida para muchas mujeres.

Ante la próxima aparición de nuestro libro AMOR DE MUJERES y ante el reclamo reiterado de "no nos nombran", "digan que hay otras lesbianas", "ustedes que pueden", "ustedes que tienen la suerte" queremos decirles por primera y última vez lo que sentimos frente a estos comentarios. Entre líneas viene el mensaje que también alguna expresó de viva voz "ustedes son una viejas que ya lo tienen todo jugado, yo en cambio tengo toda mi vida, toda mi carrera por delante". Y no es así compañeras; es verdad que somos mayores que ustedes pero aún tenemos muchas cosas que perder-cosas que la mayoría de ustedes no tiene todavía- hijos y nietos. Además de padres, hermanos, sobrinos. Claudina ha jugado sus 24 años de maestra, su obra social, su jubilación. A ese "tienen la suerte" contestamos: no compañeras, no es suerte es conciencia, es valentía, es ovarios.

Si miran los programas de TV sin afán de crítica verán que siempre decimos que no somos las únicas, que hay miles, que lesbianas hay en todas partes, que la sociedad las invisibiliza, que existen problemas concretos como la tenencia de los hijos menores, pérdida de empleo, relaciones familiares. Pero creemos que el problema más delicado es la inseguridad de las lesbianas con respecto a su propio lesbianismo.

Nos sentimos atacadas con ciertos reclamos. Tendrían que sentarse



una sola vez frente a un periodista agresivo, un cura sangriento, abogados que se creen dueños de la verdad, médicos con afán de curarnos y todo eso frente a las cámaras de la TV, allí verían el stress al cual estamos sometidas, sabrían que las "omisiones" no son voluntarias.

Nuestro libro, que sale la semana que viene, fue escrito con toda nuestra valentía y nuestra verdad para las mujeres. Sin afán de "estrellato" o de ganar dinero. La que lo lea con buena voluntad seguramente percibirá esto.

Esperando que esta carta les pueda aclarar lo que pensamos y sentimos al "dar la cara". hacemos votos que muy pronto seamos muchas más.

Un abrazo feminista



Ilse Fuskova



Claudia Marek

de CONVOCATORIA LESBIANA

Buenos Aires, 29 de octubre 1994.

Cuando nos hablan de sexualidad, la primera imagen que nos enseñan son los genitales de una mujer y los de un varón, y la penetración de un pene en una vagina; 'machihembrar' que es un verbo transitivo utilizado en carpintería, que significa ensamblar a caja y espiga o a ranura y lengüeta. Luego, en la práctica que tenemos de nuestra sexualidad desde niña/o, es el contacto de una o ambas manos con nuestros genitales, guiadas por nuestra imaginación.

Cuando empezamos a tener relaciones sexuales -ya sean estas heterosexuales u homosexuales-, sabemos por experiencia, que la relación sexual es un conjunto de actos (caricias besos, etc.) que nos producen placer sin necesidad de la "visita" de un pene en una vagina. Esa "visita" es una variedad entre otras muchas, que nos dan placer y nos llevan a un orgasmo (o varios).

El tan mentado 'clítoris' es -según los últimos descubrimientos (científicos claro está, ya que las mujeres lo experimentamos desde siempre)- es, digo, una "zona" y no un pequeño órgano solamente. Abarca los labios mayores, los labios menores, el pequeño órgano que tiene erección, y hasta el cuello de la vagina.

De modo que el pene dentro de la vagina, es el placer "tradicional" del varón, aunque también puede y de hecho siente el placer dentro de un ano. Pero tanto entre varones como entre mujeres, las caricias de las manos producen placer y orgasmos, así como la utilización de los labios, la lengua, un seno, etc. Esto es válido para relaciones homosexuales como heterosexuales.

¿Qué crítica injusta puede hacernos una persona porque no usamos la técnica tradicional del 'machihembrar' para producir la conexión y obtener luz o placer? ¿Por qué no dedicamos nuestro tiempo a hacer críticas constructivas para erradicar la injusticia de nuestras relaciones, creando relaciones de amor y justicia?

Qué placentero es el placer (valga la redundancia) cuando el objetivo de nuestros actos es el amor -el objetivo de 'todos' nuestros actos-, y al recibir el beso y el abrazo, el contacto de una amiga/o, sintamos libremente, aunque sea un solo instante, que estamos creando algo maravilloso, algo que nos hace perder la dimensión de tiempo y espacio, para dejarnos llevar por la plenitud de la perfecta comunicación, permitiendo que todo nuestro ser -cuerpo y psiquis-, se conviertan en una llama de amor y gozo infinitos....

Miremos a las personas como sujetos libres y no como seres de un género determinado, y amémonos así, como somos, sin imposiciones de técnicas ni de órganos que distorsionan el natural deseo de placer sexual normalizado por el amor. Seamos libres y dejemos que las demás personas sean libres para decidir por sí mismas/os su destino.



EL FEMINISMO ES UNA FORMA SUPERIOR DE INTELIGENCIA

INTEGRAMENTE LESBIANAS

Nadie, excepto los interesados en mantener el orden social de la miseria, condenó la Revuelta del Hambre. Nadie piensa que la vivienda y el abrigo no sean necesidades elementales que sí o sí deben ser satisfechas. Hasta ahí llega el Humanismo. Sin embargo, cuando vamos más allá y queremos saltar otros controles que también forman la barrera del sistema, la legitimidad revolucionaria se desvanece.

Quien calla su necesidad de alimento, es muy posible que calle también su necesidad de vivienda y abrigo. Y podemos conmutar los términos. El sistema sostiene por la fuerza de las armas la política del silencio forzado. Y quiénes mejor que nosotras, las lesbianas, para hablar de silencio y clandestinidad; por ahora basta con nuestra existencia, nuestro reclamo de existir... Por ahora.

En la ecuación del reclamo, de la protesta, obviamos un término, el control que este sistema ha establecido sobre nuestra sexualidad, sobre nuestro deseo, sobre nuestros cuerpos. Quien no defiende su deseo sexual es un manso cordero que tampoco podrá pelear por otras necesidades como el agua, el techo y la comida. Corre con desventaja frente al opresor, que hoy sabemos quiere condenarnos a habitar un inmenso campo de concentración llamado Tercer Mundo, donde nuestro papel quede reducido al de bestias para el trabajo (productivo y reproductivo), sin libertad y, por ende, sin voluntad.

Acallar el reclamo de nuestros cuerpos, ensombrecer nuestro deseo acatando el mandato divino de la autoridad patriarcal-capitalista-imperialista que nos ordena vivir con dolor, es agachar definitivamente la cabeza. La utopía individual (no ser oprimida) es la que nos permite pensar en una utopía colectiva (un mundo sin opresión). Mantenernos íntegras en la lucha, también es mantener íntegro nuestro deseo, nuestra voluntad de no dejar que nos derroten.

Adriana Carrasco

CUADERNO DE EXISTENCIA

LESBIANA - Año III - Nº 8

Escriben: Ilse Fuskóva -
Adriana Carrasco - Vanessa
Ragone - Teresa Ortega -
Marga Schujman - Mónica

Ilustraciones: Josefina
Quesada (tapa) - Edith
Costa

Dirección Postal: Casilla
de Correo 3904 - (1000)-
Correo Central - Bs. As.-
República Argentina



number 18

A la luz de este análisis, los términos de la bipolaridad se invierten, suprimiendo el entrecomillado cuando definimos a la pasiva (a quien antes denominábamos "activa") como aquella que relega su propio orgasmo, en beneficio del gozo de la otra (independientemente del placer que pueda proporcionarle este gozo), y como activa (antes denominada "pasiva") a la que consigue el orgasmo a partir de la dedicación de la otra.

En este tipo de relaciones también se ponen en práctica juegos que desde la relación heterosexual tradicional se plantean como "preliminares", dejando de lado el erotismo como fin importante de la relación, y sujetándola al paradigma que sólo tiene en cuenta la finalidad reproductiva e la producción de orgasmos. Muchos de estos juegos, traídos del universo de las relaciones heterosexistas, suelen ser agresivos, violentos, y su objeto es intentar provocar un orgasmo en forma rápida, sin prestar demasiada dedicación a la otra parte. Esto puede entenderse en una relación androcéntrica, pero no así en una relación entre dos mujeres. En este último caso, sólo podemos pensar en una relación alienada, sometida a la rigidez de las pautas patriarcales.

Una aproximación a la relación entre pares

La utopía de la relación lésbica sin roles sólo puede ser pensada a partir de una crítica al modelo heterosexista.

En el terreno de lo individual, resulta maravilloso descubrir que entre dos mujeres pueda existir un nivel de comunicación tan importante que les permita romper el canal más profundo de penetración patriarcal en nuestras relaciones, al superar la instancia de los roles. Pero para ello es imprescindible asumir como posible la relación amorosa entre mujeres, asumir como propia la existencia lesbiana. Esta posibilidad sólo puede vislumbrarse a partir de la ruptura con el universo patriarcalmente esencialista y sostenedor de la ideología de la complementariedad. Producir esa ruptura implica dejar de preocuparnos por ese universo paquí que nos atemoriza, y al que nos subordinamos como integrantes de un género oprimido. La sociedad patriarcal, heterosexista, somete a todas las mujeres a la dictadura del androcentrismo. El feminismo aparece entonces como expresión de nuestra necesidad de establecer una conciencia crítica, que nos permita vivir en plenitud y con alegría nuestra existencia lesbiana.

PARA ESCRIBIR ESTE ARTICULO TUVE EN CUENTA:

- el artículo de Hilda Rais, "Lesbianismo: discriminación y represión".
- la ponencia del Colectivo de Feministas Lesbianas de Madrid, "Niña muerde perro... (o de porqué no existimos las lesbianas)".
- diálogos con Magui Bellotti y Marta Fontenla.
- sesiones con Alicia Lombardi.
- el comentario crítico de Ana Rubiolo a mi borrador.
- largas charlas con mi amiga, la "niña difícil".
- parte de lo conversado y discutido con mi interlocutora privilegiada, con quien no siempre acordamos, y a la que -entre otras cosas- amo.



1850

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

CONTRADICCIONES DE LA EXISTENCIA LESBIANA

por Adriana Carrasco

En algunos discursos el lesbianismo aparece como una suerte de paraíso idílico ajeno a las contradicciones que nos presenta el formar parte de un género oprimido. En este caso, el reconocernos como lesbianas automáticamente nos colocaría al margen de la problemática que afecta a todas las mujeres, a mucha distancia de las pautas patriarcales y heterosexistas. Sería hablar de una esencia lésbica y de una sexualidad que nada tendría que ver con la sexualidad de las mujeres que no se relacionan sexualmente con otras mujeres.

Y, sin embargo, las lesbianas tenemos una sexualidad que es común a todas las mujeres, los centros de placer son los mismos, también lo son nuestras sensaciones. Todas padecemos la apropiación colectiva que los varones ejercen sobre nuestros cuerpos, a pesar de que muchas de nosotras podemos dejar de estar afectadas por la apropiación individual.

La sociedad heterosexista nos marca a todas y a todos con sus pautas represivas, y las mujeres las reproducimos en nuestras relaciones. Es corriente la homofobia de las propias lesbianas (sobre todo la de las que no se reconocen como tales), que no toleran ver a aquellas otras que con su aspecto podrían "delatarlas a ellas mismas", ignorando la historia de aquéllas que viviendo su atracción por otras mujeres desde la niñez como un sentimiento conflictivo, han adoptado gestos, actitudes, vestimentas, que la sociedad tradicionalmente ha asignado al otro género, porque desde el patriarcado se supone que "sólo un hombre puede amar a una mujer". Podemos preguntarnos en qué se diferencia el "estilo" de estas mujeres (a las que desde la homofobia de las propias lesbianas se tilda peyorativamente de "bomberos") del de miles de militantes peronistas o de izquierda que también, y por otros motivos, han adoptado algunos comportamientos y formas de vestir tradicionalmente considerados masculinos. Desde un feminismo que se plantea como meta máxima la abolición de los géneros, aquí también preferimos hablar de actitudes transgresoras.

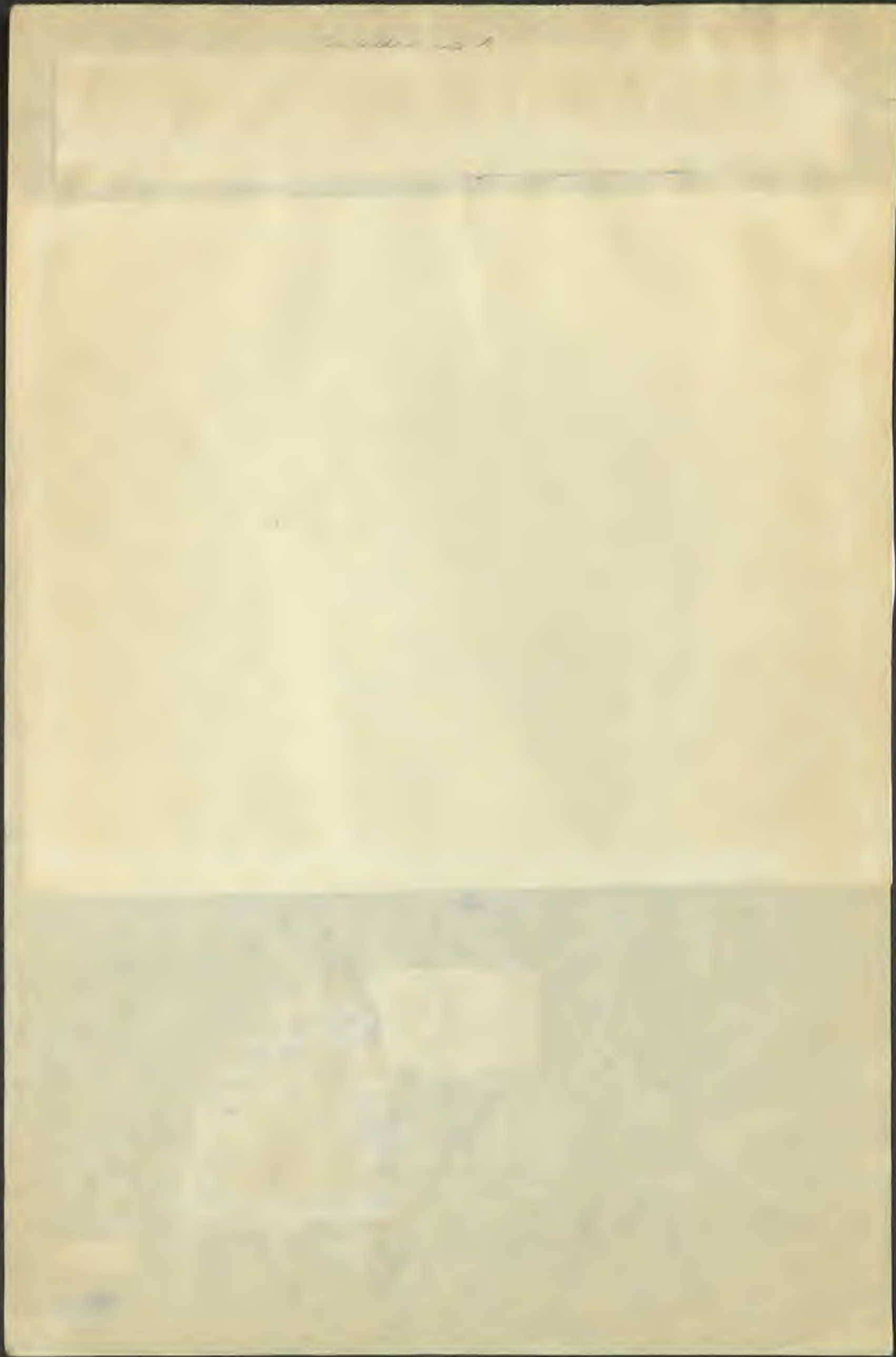
Estas son exteriorizaciones que no guardan relación con la reproducción de conductas patriarcales, heterosexistas, que en forma más evidente pueden observarse en la adopción de roles estereotipados (división del trabajo, rol femenino-masculino en la cama), pero que suelen colarse de manera más sutil y compleja en las relaciones entre mujeres.

No es fácil hablar de la división de roles en un ámbito donde las lesbianas ni siquiera se atreven a hablar de sus relaciones como lo harían (en el caso de tenerlas) de sus relaciones con varones (para corroborar esto, véanse las respuestas obtenidas en los dos talleres de Existencia Lesbiana desarrollados en ATEM y en Lugar de Mujer). El tema generalmente se plantea en abstracto y no se dialoga en un primer nivel vivencial en los grupos de reflexión, y ni siquiera con las amigas.

En las parejas de lesbianas, el conflicto de los roles surge como manifestación de una sexualidad alienada, "reflejo" del paradigma heterosexual. En una cultura que niega la potencialidad sexual de las mujeres, que desvaloriza su genitalidad, que impregna toda manifestación erótica de connotaciones androcéntricas, resulta muy difícil establecer relaciones que no reproduzcan este modelo heterosexual androcéntrico dominante, para pasar a construir un nuevo modelo que tenga en cuenta nuestras sensaciones y nuestras necesidades. Y, en el caso de relaciones entre dos mujeres, que contemple la necesidad de ambas de dar y recibir estímulos positivos y satisfactorios.

Impregnados de la ideología patriarcal, se establecen vínculos bipolares donde existe una parte "activa" y otra "pasiva" (la que proporciona caricias, y la que se limita a recibir las). Se trata de relaciones de complementariedad donde se crea una situación imaginaria de pareja macho-hembra, y en la que se dibuja la existencia de un falo también imaginario. La relación sexual se juega como si se tratara de una relación coital, donde una de las partes (la "femenina") es "penetrada" por la otra (la "masculina"), en algunos casos-no en todos-, con algún elemento sustitutivo del pene. La parte "pasiva" espera que la "activa" le brinde sus caricias. El conflicto aparece cuando la parte "activa" no acepta relegar su orgasmo y reclama también caricias para sí. En ese caso, es corriente que la parte "pasiva" se niegue a proporcionárselas porque, de esa manera caería su fantasía de relación macho-hembra. La parte "pasiva" niega así su existencia lesbiana, relacionándose con la otra desde la histeria. (La problemática de la histérica fue desarrollada por Ana Rubio lo en el Cuaderno nº 3.)

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or page number.



En el taller sobre Existencia Lesbiana que se realizó en la Jornada de ATEM en noviembre de 1986, en Salta 1064, Bs. As., repartimos el cuestionario que adjuntamos. De las repuestas a dicho cuestionario extractamos en forma temática algunas vivencias y opiniones de las mujeres participantes.

TALLER DE EXISTENCIA LESBIANA

- a) ¿Alguna vez te sentiste atraída por una mujer?
- b) ¿Alguna vez te enamoraste de una mujer ?
- c) ¿Desde cuándo te sentiste atraída por una mujer ?
¿En qué etapa de tu vida ?
- d) ¿Qué te atrae de una mujer ?
- e) ¿Alguna vez te sentiste culpable por amar a una mujer ?
- f) ¿Creés que es bueno hacer el amor con un varón ? ¿Por qué ?
- g) ¿Creés que es bueno hacer el amor con una mujer ? ¿Por qué ?
- h) Si has tenido relaciones sexuales con varones, ¿has hablado de ellas con tus amigas ?
- i) Si has tenido relaciones sexuales con mujeres, ¿has hablado de ellas con tus amigas ?
- j) Suponé que amas a una mujer, ¿cuáles son tus temores en caso de que otros se enterasen de ello ?
- k) ¿Creés que existen diferencias entre la homosexualidad masculina y el lesbianismo ? ¿Cuáles ?
- l) Tachá los términos que desconozcas :
clítoris - vagina - orgasmo - heterosexual - homofobia -
continuum lesbiano - sororidad
- m) Espacio libre para expresar lo que desees

ala



[Faint, illegible text covering the majority of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

[Faint, illegible text in the bottom right corner, possibly a signature or date.]

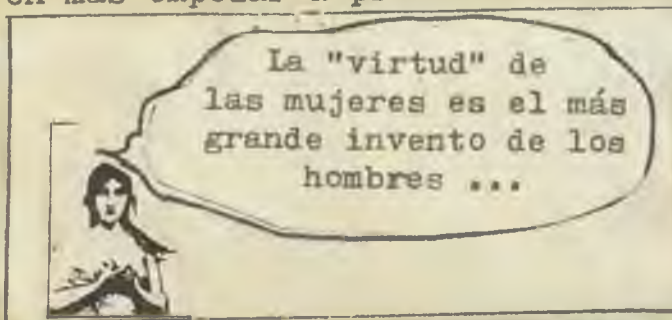
A mediados de 1986 comenzamos a estudiar el tema lesbianismo.

A partir de estos materiales pudimos relacionar la problemática lesbiana con el conjunto de los temas feministas. Cómo la negación o represión de la sexualidad de las mujeres tiene que ver con nuestra opresión como género. El problema no es la marginación de las lesbianas por una sociedad "poco comprensiva". Se trata de una represión mucho más profunda de toda la sexualidad y del placer de las mujeres, que nos ata a la reproducción, al cuidado de los niños, a ser propiedad indiscutible de los varones (ya sea en forma individual: padre, marido, hermano, amigo, etc.; o en forma colectiva: en la calle, en el trabajo, la iglesia, el partido político, etc.).

Trabajamos con los siguientes materiales : números 1 y 3 del Boletín del Colectivo de Feministas Lesbianas de Madrid "Nosotras que nos queremos tanto..." (Mesa redonda internacional sobre movimiento feminista y lesbianismo con la participación de Kate Millet, Tasia Jatri y Montserrat Oliván; el artículo de Adrienne Rich "Heterosexualidad obligatoria y existencia lesbiana") y la ponencia del Colectivo de Feministas Lesbianas de Madrid "Niña muerde perro... (o de por qué no existimos las lesbianas)" ; "Amar a otra mujer", entrevista realizada por Anne Koedt; "Monjas lesbianas. Se rompe el silencio", de Rosemary Murphy y Nancy Manahan.

Estos materiales nos abrieron los ojos. Pero nos parece importante tomar contacto con la realidad de Buenos Aires. Incorporamos en nuestra tarea de estudio y reflexión grupal conceptos fundamentales de los trabajos citados (continuum lesbiano; heterosexualidad obligatoria; imposición de la norma heterosexual; existencia lesbiana).

En este momento tenemos una inquietud básica: recabar y recopilar material porteño a partir de lo testimonial, abriendo juntas un espacio de discusión sobre temas muy concretos (roles, relaciones sexuales, temores y represión, política y existencia lesbiana, etc.). De ahí en más empezar a producir material local. Te invitamos a participar.



ILSE KORNREICH
ADRIANA CARRASCO

Handwritten text block, possibly a name or address.

Handwritten text block, possibly a name or address.

Large block of handwritten text, possibly a letter or document body.

Main body of handwritten text, appearing as several lines of cursive script.

Bottom section of handwritten text, possibly a signature or closing.

libres

Poemas

MONIQUE WITTIG - SANDE ZEIG

escritoras; lesbianas. trazan un bosquejo poético del imaginario de las lesbianas. "borrador para un diccionario de las amantes" ediciones palabra menor - 1981

DELIRAR

Antiguamente, verbo religioso. Las bacantes y las sacerdotisas deliraban. El sentido de este verbo se ha modificado sutilmente en el transcurso de las edades oscuras. Actualmente se emplea para expresar un afecto vivido con júbilo, efervescencia, pasión, ebullición, fervor, agitación, con desenfreno, frenesí, explosión, transportes, exaltación, embriaguez, locura, trances, rabia, violencia, ardor, entusiasmo, entrega.

Todas las amantes deliran, un día u otro, en todos los continentes, las islas, las banquisas, en cualquier parte. El gran delirio designa el estado que sólo algunas amantes conocen, en medio del cual dejan caer sus ojos, sus miembros, sus brazos, sus piernas y sus clítoris.



en el próximo cuaderno publicaremos un suplemento especial sobre poesía del amor entre mujeres ; te invitamos a participar ; comunícate con adriana o envía el material que quieras a la casilla de correo .



LA CULPA

- La vivo sobre todo en el vínculo familiar.
- Cuando mi mamá se enteró a través de una poesía que yo estaba enamorada de una amiga me hizo sentir muy mal, como que yo estaba haciendo algo horrible.
- Cuando me enamoré por primera vez me sentí culpable de ser mujer y no poder acceder a ella en términos que pudieran resultarle sexualmente satisfactorios. (Eso fue en mi adolescencia.)
- Me sentí culpable de niña, de adolescente, de adulta. Hasta hace poco tiempo no podía vivir libremente mis relaciones lesbianas porque estaban rechazadas por la gente en general y porque temía que me rechazaran a mí, y yo necesito ser "aceptada" y "reconocida" por la gente.



LO QUE DIFICULTA LA AMISTAD ENTRE LAS MUJERES

- Creo que lo que dificulta la amistad entre las personas es la hipocresía, la no sinceridad.
- La rivalidad egoísta y la falta de solidaridad.
- La incomunicación y la desconfianza en los afectos.
- El miedo a sincerarnos, a no decirnos lo que pensamos y sentimos.
- Si las mujeres son "pares" no creo que haya dificultades para la amistad; las dificultades que aparecieran no impedirían una amistad.
- Nunca tuve dificultades en tener amistad con algunas mujeres. Con otras la competencia.
- Entre las mujeres gay, los celos, la envidia. Entre las llamadas "normales", que me consideran enferma y me recomiendan un analista.
- Lo que dificulta la amistad entre mujeres es principalmente la falta de confianza o sea el miedo a ser traicionada. Es un problema de falta de lealtad y de falta de sinceridad que a veces es fantasía pero que, lamentablemente, algunas veces se actúa.
- La competencia, la desconfianza, la rivalidad en todo: ropas, cuerpo, edad, marido, hijos. Sin un esomo de conciencia feminista es casi imposible la amistad. En esa no amistad entre mujeres reside en gran parte la fuerza del sistema patriarcal.

"PAN DE MIEL, NUECES, BERENJENAS..."

Reflexión a propósito del film "Una cierta mirada" de Karoly Makk.

Por Vanessa Ragone

La película empieza por el final. Una mujer, en la cama de un hospital, pregunta (se pregunta): "¿Dónde quedó el tiempo del pan de miel, las nueces y las berenjenas?". Luego, toma por toma, secuencia por secuencia, vemos nacer y crecer la historia; vemos a Eva enamorada de la belleza de Livia y a Livia seducida por la fuerza de Eva. Vemos sus luchas políticas y su lucha amorosa; sus desencuentros y SU ENCUENTRO; y vemos llegar y pasar el tiempo que Livia añora en su cama de hospital.

"Pan de miel, nueces y berenjenas". Todo el cuerpo tiembla al escuchar estas palabras, simples y contundentes; se nos hace agua la boca, se siente el sabor, la textura, la consistencia de la materia que se nombra.

Por las imágenes sabemos que para Livia y Eva ese tiempo gozoso pasó. Y no se repetirá. Pero fue. Sin embargo sabemos que esta es una historia particular, y lo que en la historia particular ya fue, en la historia grupal todavía no ha llegado. Las mujeres aun no hemos visto llegar el tiempo; aun no probamos el pan de miel.

El tiempo no ha llegado porque todo un sistema intenta impedirlo y, sobre todo, porque las mujeres tenemos terror de "PONER EL CUERPO". Quiero decir que pan de miel, nueces y berenjenas son tres materias físicas y nos hablan de unos cuerpos y de un contacto entre esos cuerpos, profundo y total.

Al ver esta película -cuyo sustento es la relación entre cuerpos y miradas- pienso que ya es hora de que las mujeres dejen de tratar de comunicarse usando un lenguaje ajeno, impuesto, creado para someterlas. El lenguaje que manejamos hasta ahora, el de la cultura patriarcal, ya no puede regir nuestros contactos. Es por eso que hablo de "poner el cuerpo". Y con esto vuelvo a la idea primaria: lo único que poseemos, en tanto mujeres, es nuestro cuerpo, nuestra sangre, nuestros huesos y nuestra piel; y a partir de él es que debemos construir un lenguaje: neo-lenguaje: el de esclavas que quieren dejar de serlo. Lenguaje sanguíneo y corporal, compuesto de símbolos nuevos, que sólo nos abarque a las mujeres, que sea un código propio.

Creo que es imprescindible re-establecer la comunicación sensorial, primaria, original:

La de la mano que toca un rostro, que aprieta otra mano, que ~~que~~ recorre y reconoce un cuerpo, que acaricia un seno; la de las miradas que son "ciertas", es decir verdaderas, auténticas. La comunicación del abrazo, en el que todo el cuerpo se pone en juego, piel contra piel, hombro con hombro. Hablo de volver al origen

del lenguaje, al balbuceo inicial, a lo no contaminado por los conceptos.

Que el lenguaje establecido nos sirva para transgredirlo, para modificar los significados; como arma de ataque en el propio campo de los inventores del lenguaje; que como mujeres nos valgamos de las palabras para confundir y ganar posiciones.

Pero que nuestros contactos mujer con mujer no se vean empastados por conceptos y elaboraciones provenientes de un discurso que no es el nuestro y que de hecho, se basa en la desigualdad, en la opresión de nuestro género.

Que el cuerpo no quede relegado al plano de lo meramente físico, sino que sea vehículo de la realización intelectual: conocer por los poros, por la sangre. Conocer por el contacto sensitivo (y que perdone Tomás de Aquino). Conocer a la otra, aprehenderla en su totalidad: como cuando Eva roba una bombacha de Livia, para conocerla absolutamente, incluidos los olores íntimos.

Y, por supuesto, las miradas. EMPATIA podría llamarse ese intercambio de miradas, mudas y sin embargo, completamente elocuentes. Miradas que dicen: "te entiendo", "estoy de acuerdo", "te respeto", "te apoyo", "estoy a tu lado".

Miradas ante las cuales no hay obligación de fingir, de maquillarse, de posar. Porque quien mira no juzga, sino que acompaña, no exige, sino que colabora. Porque quien mira es otra mujer, es una igual: igual sentimiento, iguales dolores, igual necesidad, iguales deseos.

Cuando la palabra sea necesaria, entonces que el cuerpo y sus gestos la acompañen. Es inolvidable la escena en que un policía (censor, inquisidor, moralista) hace a Eva la consabida pregunta: "Pero cómo hacen las mujeres?" Y ella le contesta, mientras muestra uno a uno sus dedos índice, mayor y anular: "Con un dedo, con dos dedos o con tres dedos". Y es la fuerza de su gesto lo que da valor a su rebelión; es su cuerpo, su mano, sus dedos, los que explicitan la palabra: para que no queden dudas, para que nadie diga que no entendió.

En resumen mi propuesta es esta pongamos el cuerpo en juego, pongamos la sangre. Mirémonos y toquémonos; y que cada encuentro sea como un alumbramiento: alumbramiento de las nuevas palabras, de los nuevos códigos, del nuevo lenguaje: FEMENINO-FEMINISTA.

Para que llegue el tiempo del pan de miel, de las nueces y las berenjenas.

LESBIANISMO: REBELION A LA NORMA OPRESORA.

Cuando nos referimos a cualquier elemento de nuestra cultura, debemos ubicarlo dentro de un contexto. Todo objeto y toda persona de una cultura están ubicados dentro de la estructura de valores y normas de esa cultura.

Cuando hablamos de una relación humana, debemos ubicarla dentro del contexto en el cual funciona. El contexto en el que estamos ubicadas nosotras/os, hoy, es la cultura Occidental y Cristiana. Y esta cultura está estructurada por relaciones de poder, por relaciones duales, por relaciones de opresión.

¿Qué sucede con este tipo de relaciones? Sucede que están estructuradas verticalmente, no horizontalmente. ¿Qué es estar estructurado verticalmente?

Es una estructura en la cual hay jerarquías y desigualdades en la relación. Unos están arriba y otros debajo de ellos. Uno de los extremos es considerado superior y el otro inferior.

Una es la norma y ocupa el centro y la otra es la norma degradada y periférica que ocupa un lugar marginal. La norma debe ser siempre obedecida para ser una persona normal. Sino se cae en la a-normalidad

Estas relaciones desiguales pueden estar fundadas en diferencias biológicas o en diferencias culturales. Ejemplo de la primera es la diferencia en los genitales. Ejemplo de la segunda es la diferencia de clases.

Por diferenciarse sexualmente en los genitales se establece una relación de poder en la que manda, decide y puede el varón.

Por la diferencia de clase surgen: nobles y plebeyos, ricos y pobres; Los nobles y los ricos son los que tienen la palabra, los que deciden a los que hay que obedecer.

En esta estructura cultural están decididas las normas y los valores. Y es necesario obedecerlas para poder ser considerada una persona normal. El que se separa de la norma, el que no obedece es un a-normal. Le dice no a la norma. Desobedece lo establecido por los que "saben", por las élites dominantes.

Dentro de esta estructura verticalista, la norma para las relaciones sexuales es la heterosexualidad. Por lo tanto el que no se ajusta a esta norma, el que prefiere otra opción sexual, el que quiere decidir por sí mismo y no elige la heterosexualidad, es marginado, es declarado fuera de la norma obligatoria.

¿Qué pasaría en una estructura horizontal? En ella la norma sería la libertad. Porque se supone justo al individuo -o sea- responsable, respetuoso, solidario. Por ello su elección vale. La norma es su elección. Porque esa elección será responsable, respetuosa de la libertad del otro y de la propia.

En un contexto así, hablar de heterosexualidad, homosexualidad, bisexualidad o autosexualidad es normal. Porque la norma es la libertad.

En realidad la norma es el amor. Porque el amor, la persona que ama es responsable de sí misma y de todo lo que la rodea; personas o cosas, con las que se ha comprometido. Es respetuosa de sí misma y del otro, es solidaria, es dialogal. El amor es así o no es amor. Nosotros llamamos amor a cualquier cosa. En las relaciones verticalistas no hay amor. Hay temor, hay protección, hay control, pero no amor. En una estructura verticalista las relaciones son de opresión.

Dentro de nuestra cultura la norma obligatoria para las relaciones sexuales es la heterosexualidad.

En realidad la heterosexualidad no es ni buena ni mala: es simplemente una de las formas de relacionarse sexualmente. Una de las variedades existentes. Pero en nuestra cultura occidental y cristiana se le agraga el elemento ético, la regla moral. La heterosexualidad es la sexualidad "buena" del sistema. Toda otra relación sexual: bisexualidad, homosexualidad, autosexualidad (no es una relación con otra persona pero sí es una forma de buscar placer sexual), son rechazadas y sancionadas. Son in-morales. La heterosexualidad, siendo una relación sexual entre otras, se convierte así en obligatoria. Aquél que opta por otra sexualidad es considerado a-normal, in-moral.

Luego la homosexualidad pertenece al plano inferior, al plano de los marginados. Con todas sus consecuencias de rechazo, persecuciones, ensañamientos, bromas pesadas y opresiones de todo tipo.

Diferencias que existen entre homosexuales varones y homosexuales mujeres, o sea entre "gays" y lesbianas.

En primer lugar en nuestra cultura verticalista y patriarcal o machista, el varón ocupa el primer lugar cuando se trata de una relación varón-mujer.

La mujer depende del varón. Leyes, creencias, mitos, costumbres ancestrales y actuales, lo prueban.

Una relación entre varones es marginada en nuestra sociedad por no cumplir con la norma impuesta para todos. Pero se trata de una relación entre dos personas que pertenecen al grupo opresor en relación a las mujeres.

Las mujeres lesbianas son, entonces, doblemente marginadas: por género y por elección sexual.

Entre un negro y una negra, la negra es doblemente marginada: por color y por género. Entre un hombre pobre y una mujer pobre, como decía Engels: en un hogar obrero el varón es el patrón y la mujer es la obrera. Entre una lesbiana y un "gay", es la lesbiana la doblemente oprimida: por género y por elección sexual.

La amistad entre varones siempre fué ensalzada- recordemos a los griegos- mientras las mujeres tienen que estar solas, "en casa y con la pata rota" como dice un refrán español.

La mujer tiene como maestro y amigo a su hombre: padre, hermano, cuñado, marido, capellán, amante, hijo.

La amistad entre mujeres está mal vista. "Seguro que están criticando". Un grupo de mujeres donde no hay un varón provoca extrañeza. En un restaurant, donde hay dos o tres mujeres, se dice: "tres mujeres solas". Si hay dos o tres varones se dice: "hay tres personas" o "hay tres hombres". Si se trata de parejas heterosexuales se dice: "hay cuatro personas".

En el restaurant donde están las mujeres solas, generalmente el mozo pregunta: "¿Están esperando a alguien?" Si algún amigo varón pasa por allí preguntará: "¿No se aburren tan solas?".

En los pueblos, una mujer fuera de la casa que no está cumpliendo alguna tarea de mujer: llevar los niños a la escuela, ir al mercado o hacer alguna compra, mueve a preguntarse: "¿en qué andará?".

Y se dudará de su "honestidad" y si es soltera de su "virginidad".

La gente siempre pregunta con respecto a los Encuentros Feministas: "¿Qué hacen tanto tiempo solas, no se aburren?" Jamás se pensaría que los varones de una convención están solos. Están con los asistentes que también son varones. En nuestra cultura la amistad es propia de ellos. La soledad es la condición de la mujer para que solo busque la amistad y la compañía de su hombre, el que la protege y "ama".

SAFINA TERESA ORTEGA

La 3a. parte de este trabajo se publicó en Cuaderno de Existencia Lesbiana No. 7-





Este material fue prestado
como los "16 Cuadernos de
Existencia Lesbiana" — y fue
devuelto en el bruto estado
que saca los de obscenidad —
lo lamenta — lo lamenta
mucho — esto sucedió hace
un tiempo y me duele
enviarles "un comienzo" de
la historia lesbica en
forma de revoltijo!

The Furková

13 septiembre 2014

mi primer nombre es
The Kornelick — luego se
me obliga a dejar ese
apellido — y elija el
apellido de mi Madre,
Fusková — que es de origen
checo eslovaco.

The

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Two faint horizontal lines or markings.



CORAJE de partir: Virtud que posibilita a las mujeres a retirarse de todas las religiones patriarcales y otras instituciones insalvables; decisión que nace de un profundo conocimiento de la vacuidad que ocupa el centro de estas instituciones.

CORAJE de vivir: Coraje de negarse a integrar la Sociedad de los Muertos en Vida, de salirse de las formas muertas del arquetípico tiempo muerto del patriarcado y con Fe Viviente dar un gran salto.

CORAJE de ver: Coraje de des-ilusionarse, de desenmascarar los misterios de los varones, convertirse en visionaria, avisorar el Futuro Arcaico.

CORAJE de pecar: Coraje de cometer Actos Originales de participación con el Ser; coraje de ser Elemental atravesando los horrores de la Sociedad Obscena; coraje de ser intelectual en la forma más directa y audaz, confiando en la correspondencia profunda entre la estructura/proceso de la mente y la estructura/proceso de la realidad; coraje de confiar y actuar de acuerdo con nuestras más profundas intuiciones.

MARY DALY : famosa, irreverente teóloga, lesbiana, enseña Etica Feminista en el Departamento de Teología del Boston College. En su extensa obra nombra los poderes que esclavizan el Espiritu de las Mujeres y con lúcida ironía señala la estupidez de "las fraternidades académicas de los hermanos barbados que lo saben todo".



Page 10

LA ISLA

Lo que de la tierra más amaba
volvía a encontrarlo en el otro cuerpo
las colinas, la decisión de las palmeras
el dulce canal de la nuca donde se articula
lo necesario y el mundo de los sueños
y entre los muslos entre los labios
algo mucho más delicado
aunque parecido a la seda húmeda
que ella rozaba con reverente alegría
como si a 300 metros de profundidad
le fuera permitido besar
corales y anémonas de mar,
en el paladar su lengua encontraba
las huellas de la marea baja.

ILSE ; enero 1987 , Ba.As.

- mis cabellos alcanzan a rodear tu cintura -

ronda de pubis y muslos sonrosados
bocado de niña fuimos una de otra
una noche -
lluvia,
la palabra favorita
hasta la llegada de tu nombre -
deslizo mis dedos
sobre
entre
hilos de seda -
mi lengua sobre tu vientre precioso
aprendió a hablar tu palabra
y la verdadera para nombrar
y sentir mis pechos -
a tu mirada
mi amada entrego la mía
anudada en el verbo -
luz de espera
nuestros labios.

ERESLINDA ; enero 26, 1988.

Hermosas mujeres

mis sentimientos hacia vosotras
nunca desaparecerán.

SAFO



GREECE Stern/Black Star